

Disney  
PERCY  
JACKSON  
AND THE OLYMPIANS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.02

"I Become Supreme Lord of the Bathroom"

Percy encuentra su lugar en el Campamento Mestizo, donde descubre cuán especiales pueden ser sus orígenes.

Escrito por:

Rick Riordan | Jonathan E. Steinberg

Dirección:

James Bobin

Emisión:

20.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

### Miembros del reparto

|                     |     |                        |
|---------------------|-----|------------------------|
| Walker Scobell      | ... | Percy Jackson          |
| Leah Jeffries       | ... | Annabeth Chase         |
| Aryan Simhadri      | ... | Grover Underwood       |
| Jason Mantzoukas    | ... | Dionysus / Mr. D.      |
| Charlie Bushnell    | ... | Luke Castellan         |
| Dior Goodjohn       | ... | Clarisse La Rue        |
| Jason Gray-Stanford | ... | Maron                  |
| Glynn Turman        | ... | Chiron / Mr. Brunner   |
| Andrew Alvarez      | ... | Chris                  |
| Kathleen Duborg     | ... | Helena                 |
| Threnody Tsai       | ... | Sarah                  |
| Garfield Wilson     | ... | Leneus                 |
| Nick Boraine        | ... | Voice in Dream (voice) |
| George Moran        | ... | Red Team Bully         |

1

00:00:02,708 --> 00:00:07,291  
Las historias que te he contado  
sobre dioses y héroes griegos

2

00:00:07,291 --> 00:00:09,083  
y monstruos son reales.

3

00:00:09,375 --> 00:00:14,416  
Eres un media sangre, y los media sangre  
no están a salvo en el mundo.

4

00:00:14,958 --> 00:00:19,708  
Alcanzan cierta edad  
y empiezan a comprender lo que son.

5

00:00:20,333 --> 00:00:22,375  
Fuerzas terribles son impulsadas  
para dañarlos

6

00:00:22,625 --> 00:00:24,375  
antes de que puedan volverse  
lo suficientemente fuertes

7

00:00:24,500 --> 00:00:25,583  
como para contraatacar.

8

00:00:26,041 --> 00:00:28,958  
Descuide, señora Jackson.  
Percy estará a salvo en el campamento.

9

00:00:28,958 --> 00:00:30,541  
- Júralo.  
- Lo juro.

10

00:00:32,166 --> 00:00:33,541  
¡Mamá!

11

00:00:41,250 --> 00:00:45,708  
Bienvenido al campamento, Percy Jackson.  
Te estábamos esperando.

12

00:00:48,458 --> 00:00:53,750  
PERCY JACKSON Y LOS DIOSES DEL OLIMPO

13

00:01:06,041 --> 00:01:07,083  
¿Dónde estoy?

14

00:01:09,208 --> 00:01:10,875  
Babeas cuando duermes.

15

00:01:30,416 --> 00:01:33,125  
Está bien. Estás a salvo.

16

00:01:41,958 --> 00:01:42,958  
Pasó en serio.

17

00:01:44,875 --> 00:01:46,750  
Es gran cosa matar un monstruo así.

18

00:01:46,750 --> 00:01:48,583  
- Así que quería que todos...  
-¿Lo viste?

19

00:01:50,333 --> 00:01:51,875  
¿Viste lo que le pasó a mi madre?

20

00:01:52,875 --> 00:01:53,875  
Sí.

21

00:01:55,625 --> 00:01:58,208  
Lo siento... por...

22

00:02:00,041 --> 00:02:01,041  
todo.

23

00:02:02,541 --> 00:02:05,125  
Mi trabajo era protegerte,  
traerte aquí a salvo.

24

00:02:06,375 --> 00:02:08,416  
Quizá si te hubiera dicho la verdad  
un poco antes,

25

00:02:08,416 --> 00:02:11,833  
- tu madre seguiría aquí...  
- Por favor, detente.

26

00:02:13,291 --> 00:02:15,250  
Sé que no es fácil, pero quiero hablarlo.

27

00:02:15,375 --> 00:02:16,375  
Yo no.

28

00:02:22,291 --> 00:02:23,875  
Tu trabajo era traerme vivo aquí.

29

00:02:25,125 --> 00:02:26,333  
Terminó tu trabajo.

30

00:02:29,500 --> 00:02:30,500  
¿Adónde vas?

31

00:02:34,166 --> 00:02:36,708  
Era tan importante que llegara aquí  
porque mi padre es un dios.

32

00:02:38,458 --> 00:02:39,708  
Así que lo encontraré.

33

00:02:42,208 --> 00:02:44,875  
Sí, pero no es tan... simple.

34

00:03:20,083 --> 00:03:23,333  
¿Disculpe? Soy Percy Jackson, soy nuevo.

35

00:03:25,625 --> 00:03:27,583  
¡Peter Johnson está aquí!

36

00:03:28,583 --> 00:03:34,291  
Bueno. No me llamo así.  
¿Supongo que busco la oficina?

37

00:03:34,416 --> 00:03:37,291  
- O quien esté a cargo...  
- Espera, espera.

38

00:03:37,416 --> 00:03:42,333  
Espera. Percy, el señor D.  
El director del campamento.

39

00:03:43,125 --> 00:03:44,958  
Señor D, él es Percy Jackson.

40

00:03:45,208 --> 00:03:47,125  
Sí, Grover, lo escuché la primera vez.

41

00:03:47,291 --> 00:03:48,750  
- Sí. Pero ¿de verdad?  
- Bien.

42

00:03:49,166 --> 00:03:51,000  
No quieres meterte con él.

43

00:03:51,541 --> 00:03:55,416  
- Él se metió conmigo.

- Percy, la D es por Dionisio.

44

00:03:56,583 --> 00:03:57,916

Ese es Dionisio.

45

00:03:58,791 --> 00:04:00,250

¿A qué te refieres con Dionisio? El...

46

00:04:00,791 --> 00:04:03,041

-¿El dios, Dionisio?

- Sí.

47

00:04:03,750 --> 00:04:05,416

- No puede ser.

- Sí.

48

00:04:12,125 --> 00:04:13,333

¿Disculpe, su alteza?

49

00:04:16,666 --> 00:04:19,125

Creo que mi padre podría estar por aquí.

50

00:04:22,125 --> 00:04:25,500

No sé cómo preguntar por él.

No sé su nombre.

51

00:04:27,458 --> 00:04:29,666

Pero creo que debería verlo. Y...

52

00:04:32,541 --> 00:04:34,083

Creo que necesito eso ahora.

53

00:04:36,750 --> 00:04:37,750

¿Puede ayudarme?

54

00:04:40,833 --> 00:04:41,833

De hecho...

55

00:04:45,750 --> 00:04:46,875  
creo que puedo.

56

00:04:49,791 --> 00:04:50,791  
Hijo.

57

00:04:51,333 --> 00:04:52,916  
-¿Papá?  
- Sí, Peter.

58

00:04:53,375 --> 00:04:54,666  
- Es Percy.  
- Exacto.

59

00:04:54,833 --> 00:04:58,375  
Antes de conocernos,

60

00:04:58,833 --> 00:05:03,625  
hay algo muy importante  
que quiero que hagas por mí.

61

00:05:05,541 --> 00:05:06,583  
En la cocina,

62

00:05:06,791 --> 00:05:12,708  
hay una botella  
de Château Haut-Brion 1985.

63

00:05:13,125 --> 00:05:14,416  
¿Irías a buscarla?

64

00:05:15,500 --> 00:05:17,208  
¿Es todo lo que tienes para decirme?

65



00:05:17,208 --> 00:05:21,625  
- Señor D, aunque Percy fuera...  
- Grover, silencio, por favor.

66  
00:05:21,625 --> 00:05:23,708  
Este es un lindo momento, no lo arruines.

67  
00:05:23,958 --> 00:05:25,333  
La cocina está por allá.

68  
00:05:25,458 --> 00:05:29,166  
Agarra esa botella  
y hablaremos de lo que quieras.

69  
00:05:29,166 --> 00:05:34,666  
Ya sabes... tú, yo, lo que sea.

70  
00:05:55,916 --> 00:05:57,708  
-¿Percy?  
-¿Sr. Brunner?

71  
00:05:58,375 --> 00:06:01,500  
El verdadero nombre  
del Sr. Brunner es Quirón.

72  
00:06:02,208 --> 00:06:05,916  
Director de actividades del campamento,  
entrenador inmortal de héroes, es...

73  
00:06:05,916 --> 00:06:08,125  
Grover, gracias. Yo me encargo.

74  
00:06:09,250 --> 00:06:12,291  
Percy, esto debe ser mucho que asimilar.

75  
00:06:12,458 --> 00:06:15,625  
No, está bien.

Es decir, usted es un caballo,

76

00:06:16,166 --> 00:06:18,750  
mi padre no me hablará  
a menos que le traiga un vino.

77

00:06:18,750 --> 00:06:20,000  
Todo esto me parece normal

78

00:06:20,000 --> 00:06:22,083  
- y razonable.  
- No, no, no. No.

79

00:06:23,000 --> 00:06:24,458  
El señor D no es tu padre.

80

00:06:25,541 --> 00:06:27,375  
- Podría serlo.  
- Sí, pero ¿lo eres?

81

00:06:28,041 --> 00:06:30,125  
¿Por qué arruinas todo?

82

00:06:31,333 --> 00:06:36,208  
El señor D sabe que Zeus  
le prohibió consumir alcohol.

83

00:06:36,500 --> 00:06:39,458  
Y que los semidioses  
pueden hacer cosas por los dioses

84

00:06:39,458 --> 00:06:41,541  
que los dioses tienen prohibidas hacer  
por sí mismos.

85

00:06:41,750 --> 00:06:44,416  
El señor D se aprovechó de eso.

86

00:06:48,166 --&gt; 00:06:49,166

Percy...

87

00:06:50,041 --&gt; 00:06:52,208

camina conmigo, y empezaremos de nuevo.

88

00:06:55,750 --&gt; 00:06:58,083

Grover, por favor, danos un momento.

89

00:07:05,791 --&gt; 00:07:07,041

Esto no se siente bien.

90

00:07:07,541 --&gt; 00:07:08,833

¿Qué, el éxito?

91

00:07:09,583 --&gt; 00:07:13,625

Trajiste al chico vivo al campamento.

No le des vueltas.

92

00:07:15,166 --&gt; 00:07:17,083

Sí. Pero es...

93

00:07:28,291 --&gt; 00:07:32,875

Esto es un valle sagrado, Percy.

Los humanos no pueden verlo.

94

00:07:34,208 --&gt; 00:07:35,708

Los monstruos no pueden entrar.

95

00:07:37,166 --&gt; 00:07:38,583

El mundo no puede tocarlo.

96

00:07:40,666 --&gt; 00:07:45,500

Se tuvo mucho cuidado para traerte aquí.

Y un gran sacrificio.

97

00:07:46,375 --> 00:07:47,625  
Chicos, espérenme.

98

00:07:49,375 --> 00:07:50,750  
Debo decirle algo.

99

00:07:51,791 --> 00:07:55,291  
Perdí su bolígrafo-espada.

100

00:07:55,791 --> 00:07:58,875  
- Espero que no fuera la única.  
- Revisa tu bolsillo.

101

00:07:59,166 --> 00:08:02,833  
No, la perdí la otra noche, en la colina.

102

00:08:03,166 --> 00:08:04,333  
Revisa tu bolsillo.

103

00:08:08,833 --> 00:08:13,416  
A menos que la entregues,  
siempre volverá a ti.

104

00:08:14,083 --> 00:08:19,583  
Los objetos mágicos no obedecen  
las leyes físicas del mundo ordinario.

105

00:08:19,750 --> 00:08:24,625  
Tu bolígrafo, mi silla de ruedas,  
son parte del mundo de tu padre,

106

00:08:25,125 --> 00:08:26,333  
como tú ahora.

107

00:08:31,541 --> 00:08:32,958

Tengo algo que mostrarte.

108

00:08:40,041 --> 00:08:44,000

Doce cabañas para doce dioses del Olimpo.

109

00:08:46,333 --> 00:08:51,250

Cada cabaña es el hogar de los niños  
que Dios ha reclamado.

110

00:08:53,250 --> 00:08:54,375

Genial. ¿A cuál voy?

111

00:08:57,208 --> 00:08:58,875

No fuiste reclamado, Percy.

112

00:08:59,541 --> 00:09:01,333

¿Cuándo me reclamarán?

113

00:09:01,666 --> 00:09:05,041

Bueno, los dioses revelan su diseño  
a su debido tiempo, no antes.

114

00:09:05,750 --> 00:09:08,875

Tu padre podría reclamarte mañana,  
la semana próxima,

115

00:09:09,250 --> 00:09:10,833

- o quizá...

- Nunca.

116

00:09:14,625 --> 00:09:17,250

Incluso ahora, no quiere tener  
nada que ver conmigo.

117

00:09:19,375 --> 00:09:21,791

¿Qué hago aquí? No hay lugar para mí aquí.

118  
00:09:22,250 --> 00:09:23,625  
Hay un lugar para ti.

119  
00:09:24,916 --> 00:09:25,916  
Aquí.

120  
00:09:29,375 --> 00:09:31,250  
Hermes, dios de los viajeros.

121  
00:09:32,083 --> 00:09:35,708  
Su cabaña es hogar  
tanto de sus propios hijos

122  
00:09:35,958 --> 00:09:37,250  
como de los no reclamados.

123  
00:09:40,625 --> 00:09:42,875  
- Gente.  
- Espere.

124  
00:09:43,166 --> 00:09:46,458  
Escuchen, presten atención.

125  
00:09:48,250 --> 00:09:50,666  
Él es Percy Jackson.

126  
00:09:51,375 --> 00:09:53,583  
Confío en que se ocuparán  
de lo que necesite.

127  
00:09:58,208 --> 00:10:02,208  
Sé que te sientes indefenso,  
pero no lo estás.

128  
00:10:02,541 --> 00:10:04,750  
Todo se revelará con el tiempo.

129

00:10:11,166 --&gt; 00:10:13,375

-¡Saltó allí!

- Lo vi.

130

00:10:31,208 --&gt; 00:10:32,958

- Sí.

- Está aquí.

131

00:10:41,416 --&gt; 00:10:42,541

Es él.

132

00:10:42,541 --&gt; 00:10:44,125

Creo que él mató al Minotauro.

133

00:10:49,000 --&gt; 00:10:51,708

Si quieres hacerme pasar un mal rato,  
solo hazlo mañana.

134

00:10:52,666 --&gt; 00:10:53,750

Hoy ya no lo soporto.

135

00:10:54,625 --&gt; 00:10:56,666

Escuché lo que te pasó  
en la colina. Yo solo...

136

00:10:59,041 --&gt; 00:11:00,583

quería decir que lo siento.

137

00:11:03,166 --&gt; 00:11:05,583

Sé por lo que estás pasando. Créeme.

138

00:11:08,041 --&gt; 00:11:09,041

Soy Luke.

139

00:11:13,416 --&gt; 00:11:14,416

Percy.

140

00:12:04,958 --> 00:12:06,833  
Te volviste a meter con ellos.

141

00:12:08,750 --> 00:12:09,750  
Sí.

142

00:12:10,291 --> 00:12:12,666  
Eres demasiado duro contigo, Grover.

143

00:12:13,625 --> 00:12:14,875  
Siempre lo has sido.

144

00:12:23,208 --> 00:12:24,708  
No estés nervioso.

145

00:12:26,750 --> 00:12:28,041  
Solo sé sincero.

146

00:12:30,500 --> 00:12:31,500  
Bien.

147

00:13:05,458 --> 00:13:07,416  
Tarde o temprano, tendrás que elegir.

148

00:13:09,833 --> 00:13:12,791  
Lamento interrumpir,  
¿es buen momento para hablar?

149

00:13:12,791 --> 00:13:14,541  
- ¡No!  
- Sí, adelante.

150

00:13:16,791 --> 00:13:18,000  
Es Sally Jackson.



151

00:13:19,500 --> 00:13:21,041  
Creo que sé lo que le pasó.

152

00:13:21,416 --> 00:13:23,833  
Nunca vi a un Minotauro  
aplastar a un humano hasta matarlo,

153

00:13:23,833 --> 00:13:27,541  
pero asumo que se pondrían blandos  
o algo así,

154

00:13:27,541 --> 00:13:30,083  
como una banana vieja.

155

00:13:30,375 --> 00:13:32,333  
- Grover...  
- Pero ella se evaporó.

156

00:13:32,916 --> 00:13:34,041  
Como lo haría un monstruo.

157

00:13:35,083 --> 00:13:36,750  
Fui al Consejo de Sabios Ungulados

158

00:13:36,750 --> 00:13:38,916  
y, de hecho, esto había sucedido antes.

159

00:13:39,416 --> 00:13:41,875  
Y cuando un mortal  
está muy cerca de la muerte,

160

00:13:42,666 --> 00:13:44,958  
Hades puede acercarse y...

161

00:13:44,958 --> 00:13:46,625

Sí, lo sabemos.

162

00:13:48,666 --> 00:13:52,041  
Pero ¿aún no le dijeron nada a Percy?

163

00:13:52,458 --> 00:13:56,708  
No. Nadie le dirá nada.

164

00:13:59,250 --> 00:14:01,583  
Pero ¿no merece saber la verdad?

165

00:14:01,791 --> 00:14:07,625  
Grover, la verdad puede ser peligrosa  
si no se la maneja con cuidado.

166

00:14:09,166 --> 00:14:10,875  
No quiero mentirle más.

167

00:14:11,833 --> 00:14:15,916  
Vamos. Hay fuerzas poderosas  
trabajando aquí.

168

00:14:16,625 --> 00:14:19,125  
Fuerzas que ya han asolado la Tierra

169

00:14:19,125 --> 00:14:20,791  
y están cerca de hacerlo de nuevo.

170

00:14:21,458 --> 00:14:25,750  
¿No quieres mentirle a tu amiguito?  
Qué pena.

171

00:14:26,500 --> 00:14:28,375  
Pues te sugiero que te alejes de él.

172

00:14:28,750 --> 00:14:34,708

Porque no le dirás nada de esto.  
¿Entiendes?

173

00:15:04,958 --> 00:15:11,750  
Él te dejó aquí, te dejó sin nada.

174

00:15:13,458 --> 00:15:15,875  
Sé cómo te sientes.

175

00:15:16,666 --> 00:15:20,833  
Quieres lo que te quitaron.

176

00:15:21,125 --> 00:15:25,416  
Quieres justicia.

177

00:15:31,583 --> 00:15:32,583  
¿Estás bien?

178

00:15:33,833 --> 00:15:34,916  
Genial.

179

00:15:35,958 --> 00:15:37,291  
Todos las tenemos.

180

00:15:38,333 --> 00:15:41,333  
Pesadillas intensas y recurrentes.  
Eso es normal aquí.

181

00:15:41,916 --> 00:15:45,208  
Y las ensoñaciones, el TDAH y la dislexia.

182

00:15:45,833 --> 00:15:50,000  
Los semidioses procesan la realidad  
de manera diferente que los humanos.

183

00:15:50,333 --> 00:15:52,833

Por primera vez en tu vida,  
eres como los demás.

184

00:15:54,166 --> 00:15:55,250  
¿Tú también eres...?

185

00:15:57,416 --> 00:15:59,958  
-¿No sabes quién es tu...?  
-¿Si no fui reclamado?

186

00:16:00,333 --> 00:16:02,291  
No, Hermes es mi padre.

187

00:16:03,541 --> 00:16:05,375  
No importa,  
todos estamos en el mismo equipo.

188

00:16:06,083 --> 00:16:07,625  
¿Por qué eso está bien?

189

00:16:08,500 --> 00:16:11,125  
¿Por qué nos traen aquí  
para solo ignorarnos a algunos?

190

00:16:11,583 --> 00:16:13,208  
Pasa demasiado tiempo  
tratando de averiguar

191

00:16:13,208 --> 00:16:14,833  
por qué los dioses hacen  
lo que sea que hacen

192

00:16:14,958 --> 00:16:16,375  
y te volverás loco.

193

00:16:16,625 --> 00:16:19,375  
Cuanto antes dejes de preocuparte

por ello, antes podrás disfrutar

194

00:16:19,375 --> 00:16:21,083  
de lo que ofrece este lugar.

195

00:16:21,250 --> 00:16:22,250  
¿Qué es?

196

00:16:23,583 --> 00:16:24,583  
Gloria.

197

00:16:25,458 --> 00:16:29,833  
Los semidioses siempre lucharon  
por la gloria. Solían llamarlo kleos.

198

00:16:30,583 --> 00:16:34,083  
Es como una cosa  
que se adhiere a tu nombre.

199

00:16:34,083 --> 00:16:36,583  
Lo hace más grande, más aterrador,  
más importante.

200

00:16:37,333 --> 00:16:41,458  
La gente escucha más cuando hablas,  
se esfuerzan más por ser tus amigos

201

00:16:42,125 --> 00:16:43,833  
y piensan dos veces  
antes de meterse contigo.

202

00:16:44,708 --> 00:16:45,708  
Oye.

203

00:16:46,041 --> 00:16:47,083  
¡Oh!

204

00:16:47,083 --> 00:16:51,291  
Oye. Ya basta, Clarisse.  
Es su primer día, vamos.

205

00:16:52,750 --> 00:16:56,875  
Espera, este es el niño  
que mató al Minotauro. ¿No?

206

00:16:57,291 --> 00:16:58,291  
¿Sí?

207

00:16:58,541 --> 00:17:02,125  
Apuesto a que sí.  
¿Quieres atención por aquí, tonto?

208

00:17:02,291 --> 00:17:04,083  
Será mejor que estés listo  
para cuando llegue.

209

00:17:10,916 --> 00:17:13,041  
- Parece agradable.  
- Los hijos de Ares.

210

00:17:14,500 --> 00:17:16,958  
- Salieron a él.  
- ¿Por qué no se meten contigo?

211

00:17:17,166 --> 00:17:18,250  
Son listos.

212

00:17:18,250 --> 00:17:20,083  
Luke es el espadachín más fuerte  
del campamento.

213

00:17:22,583 --> 00:17:24,333  
¿Te dejan en paz por la "gloria"?

214

00:17:25,458 --&gt; 00:17:27,750

Si yo consigo la gloria,  
¿Clarisse tampoco se meterá conmigo?

215

00:17:28,000 --&gt; 00:17:30,291

- Exacto.

-¿Y la gente me tomará en serio?

216

00:17:30,791 --&gt; 00:17:31,916

Bueno, algo así, pero...

217

00:17:32,041 --&gt; 00:17:34,166

¿Y mi padre no tendrá más opción  
que reclamarme?

218

00:17:35,416 --&gt; 00:17:37,583

No puedes obligar a los dioses  
a hacer nada.

219

00:17:38,166 --&gt; 00:17:41,708

Sí, pero sería más difícil para él  
simular que no existo, ¿no?

220

00:17:42,833 --&gt; 00:17:45,708

- Quizá.

- Genial. ¿Dónde empezamos?

221

00:17:56,916 --&gt; 00:17:59,208

Una buena fuente de gloria  
son las proezas de habilidad.

222

00:18:00,083 --&gt; 00:18:01,791

Debemos averiguar en qué eres bueno.

223

00:18:02,958 --&gt; 00:18:05,208

Quiero ser muy claro,

224

00:18:05,875 --> 00:18:10,166  
nunca antes hice algo así  
y se ve muy peligroso.

225

00:18:10,458 --> 00:18:13,416  
Sí. Y tampoco habías matado un Minotauro  
hasta que lo hiciste.

226

00:18:21,583 --> 00:18:22,583  
Yo no haría eso.

227

00:18:34,750 --> 00:18:36,416  
¿Pruebo de nuevo?

228

00:18:36,541 --> 00:18:37,750  
-¡No!  
-¡No!

229

00:18:42,333 --> 00:18:43,333  
Vamos.

230

00:19:01,916 --> 00:19:03,416  
¿Existe un dios griego de la decepción?

231

00:19:04,708 --> 00:19:06,875  
Quizá alguien debería preguntarle  
si le falta un hijo.

232

00:19:07,708 --> 00:19:11,458  
Ezis... pero es una diosa.

233

00:19:11,625 --> 00:19:13,291  
Y lo suyo no es la decepción,

234

00:19:13,291 --> 00:19:14,833  
es más bien el fracaso.



235

00:19:18,833 --> 00:19:22,458  
Encontraremos aquello  
en lo que eres bueno. Lo sé.

236

00:19:27,916 --> 00:19:29,750  
- Nuestro turno.  
-¿Para qué?

237

00:19:30,166 --> 00:19:31,416  
Ofrendas quemadas.

238

00:19:31,750 --> 00:19:33,125  
A los dioses les gusta el olor,

239

00:19:33,125 --> 00:19:35,333  
así que llama su atención  
antes de decir una oración.

240

00:19:35,500 --> 00:19:37,583  
¿Les gusta el olor  
a macarrones con queso quemados?

241

00:19:37,708 --> 00:19:39,291  
Les gusta el olor de la súplica.

242

00:19:40,916 --> 00:19:42,333  
Quemas lo que más extrañarás.

243

00:19:42,916 --> 00:19:45,666  
Entonces sabrán que lo que vas a decir  
va en serio y te escucharán.

244

00:20:13,375 --> 00:20:14,375  
Hola, mamá.

245

00:20:17,166 --> 00:20:21,041  
No sé si estoy haciéndolo bien,  
espero que puedas escucharme.

246

00:20:24,541 --> 00:20:26,041  
Creo que solías odiar esto.

247

00:20:29,291 --> 00:20:30,750  
Cuando el teléfono sonaba

248

00:20:31,708 --> 00:20:33,958  
la noche después de que me dejaras  
en una escuela nueva.

249

00:20:37,333 --> 00:20:39,458  
Y te decía que la gente era mala.

250

00:20:42,208 --> 00:20:43,375  
Que quería volver a casa.

251

00:20:48,958 --> 00:20:51,916  
Bueno, la buena noticia es...

252

00:20:55,000 --> 00:20:56,291  
que esta no es esa llamada.

253

00:20:59,333 --> 00:21:01,000  
Espero que estés sentada, pero...

254

00:21:03,958 --> 00:21:07,333  
creo que hice amigos aquí.

255

00:21:09,625 --> 00:21:12,375  
Verdaderos amigos.

256

00:21:14,958 --> 00:21:16,375

Creo que incluso les agrado.

257

00:21:20,041 --> 00:21:21,166  
Imagina eso.

258

00:21:27,833 --> 00:21:28,833  
Él no está aquí.

259

00:21:30,875 --> 00:21:34,666  
Mi padre, no... él no apareció.

260

00:21:38,458 --> 00:21:43,291  
Quiero decir, ignorarme es una cosa,  
pero él no puede ignorarte a ti.

261

00:21:46,250 --> 00:21:47,958  
Lo haré venir aquí.

262

00:21:50,541 --> 00:21:52,166  
Lo haré verme.

263

00:21:56,625 --> 00:21:58,000  
Lo haré vernos a los dos.

264

00:22:26,541 --> 00:22:28,791  
Hola, chicos. ¿No pueden dormir?

265

00:22:31,583 --> 00:22:34,458  
Cada chico nuevo que llega  
se cree especial.

266

00:22:35,958 --> 00:22:37,125  
¿Crees que eres especial?

267

00:22:39,333 --> 00:22:40,333  
No.

268

00:22:45,291 --> 00:22:48,875  
Dime que inventaste lo del Minotauro  
y te dejaré ir.

269

00:22:48,875 --> 00:22:50,125  
No inventé nada.

270

00:22:53,750 --> 00:22:55,458  
Algunos niños deben aprender  
por las malas.

271

00:23:40,958 --> 00:23:42,166  
Puedo explicarlo.

272

00:23:42,833 --> 00:23:43,916  
No puedes.

273

00:23:45,041 --> 00:23:46,041  
Bien.

274

00:23:48,291 --> 00:23:50,500  
- Espera, te conozco.  
- No es cierto.

275

00:23:51,250 --> 00:23:54,583  
Sí, pero estabas ahí.  
Esa noche, en la enfermería.

276

00:23:56,166 --> 00:23:58,416  
Sí, soy Annabeth.

277

00:23:58,958 --> 00:24:00,583  
¿Me estás acosando, Annabeth?

278

00:24:01,833 --> 00:24:04,291

- Sí.
- Bien.

279

00:24:06,208 --> 00:24:07,208  
¿Por qué?

280

00:24:09,041 --> 00:24:12,708  
He estado esperando a ver  
si algo como esto sucedería.

281

00:24:13,500 --> 00:24:14,791  
Así sabría si podías ayudarme.

282

00:24:15,875 --> 00:24:16,958  
¿Ayudarte a hacer qué?

283

00:24:17,833 --> 00:24:19,208  
A ganar Captura la bandera.

284

00:24:28,541 --> 00:24:31,333  
Te encantará esto.  
Simulacro de guerra en el campamento,

285

00:24:31,333 --> 00:24:32,750  
toda la gloria a los vencedores.

286

00:24:33,541 --> 00:24:35,916  
Annabeth es la consejera principal  
de la cabaña de Atenea.

287

00:24:36,041 --> 00:24:38,208  
Ha llevado a nuestro equipo  
a tres victorias consecutivas.

288

00:24:38,208 --> 00:24:40,541  
Ha pasado mucho tiempo  
desde que alguien ganó una cuarta.

289

00:24:40,708 --&gt; 00:24:42,083

Ella estaba en el baño.

290

00:24:42,916 --&gt; 00:24:45,333

Dijo que había estado esperando  
a que pasara.

291

00:24:46,625 --&gt; 00:24:47,833

Annabeth ve el mundo de otra manera.

292

00:24:48,166 --&gt; 00:24:50,250

Siempre seis pasos  
por delante de los demás.

293

00:24:51,083 --&gt; 00:24:53,708

- Deberías darle un respiro.  
-¿De qué lado estás?

294

00:24:53,916 --&gt; 00:24:57,250

Del de ella, siempre. Es mi hermana menor.

295

00:25:00,875 --&gt; 00:25:02,208

Quizá debería retroceder.

296

00:25:04,583 --&gt; 00:25:06,375

Antes del campamento,  
yo estaba de viaje.

297

00:25:06,375 --&gt; 00:25:08,375

Conocí a una hija prohibida en el camino.

298

00:25:09,000 --&gt; 00:25:10,083

Se llamaba Talía.

299

00:25:10,625 --&gt; 00:25:12,166

¿Qué significa eso de prohibida?

300

00:25:12,458 --> 00:25:14,208  
Hace mucho tiempo,  
Zeus, Poseidón y Hades

301

00:25:14,208 --> 00:25:16,750  
acordaron que sus hijos  
se estaban volviendo demasiado poderosos,

302

00:25:16,750 --> 00:25:19,375  
así que hicieron un pacto  
de no engendrar más.

303

00:25:19,833 --> 00:25:23,291  
Y se mantuvo por mucho tiempo,  
hasta que Zeus rompió ese pacto.

304

00:25:23,666 --> 00:25:24,833  
Hasta Talía.

305

00:25:26,625 --> 00:25:29,583  
Un hijo prohibido atrae problemas.  
Monstruos por doquier,

306

00:25:29,583 --> 00:25:31,958  
una batalla constante  
para mantenerse con vida.

307

00:25:33,291 --> 00:25:36,250  
Un día, encontramos a esta niña  
escondida en un callejón.

308

00:25:36,541 --> 00:25:39,083  
Annabeth.  
Nos preocupaba traerla con nosotros,

309

00:25:39,541 --> 00:25:41,166  
exponerla a todo ese peligro.

310

00:25:43,041 --> 00:25:44,291  
Hasta que la vimos pelear.

311

00:25:48,666 --> 00:25:49,708  
Talía no lo logró.

312

00:25:51,750 --> 00:25:55,291  
Pero Annabeth y yo... sí.

313

00:25:56,125 --> 00:25:57,750  
Y somos familia desde entonces.

314

00:26:00,250 --> 00:26:03,458  
Ella me observa  
desde que llegué. ¿Por qué?

315

00:26:04,166 --> 00:26:07,666  
Annabeth es la guerrera más fuerte  
del campamento.

316

00:26:08,250 --> 00:26:10,291  
La única manera que le queda  
de demostrar su valía

317

00:26:10,291 --> 00:26:11,416  
es emprender una misión.

318

00:26:12,208 --> 00:26:13,875  
¿Y qué tiene que ver conmigo?

319

00:26:14,250 --> 00:26:16,208  
Quirón lleva años prometiéndole

320



00:26:16,750 --> 00:26:19,666  
que, un día, llegaría un semidiós  
destinado a emprender una misión

321

00:26:19,666 --> 00:26:21,166  
que ni Quirón podría prevenir.

322

00:26:21,666 --> 00:26:23,458  
Y cuando eso pasara, ella podría unirse.

323

00:26:23,708 --> 00:26:27,791  
Con cada recién llegado, Annabeth observa,  
buscando un indicio de que es el indicado.

324

00:26:28,208 --> 00:26:30,166  
Normalmente se rinde tras un día o dos,

325

00:26:30,166 --> 00:26:31,625  
pero... sigue observándote.

326

00:26:32,500 --> 00:26:33,833  
¿Puedes pedirle que pare?

327

00:26:34,291 --> 00:26:37,333  
Claro. Pero ¿y si tiene razón?

328

00:26:42,166 --> 00:26:43,166  
Héroes...

329

00:26:44,666 --> 00:26:45,666  
es hora.

330

00:26:47,583 --> 00:26:50,083  
El juego comienza.

331

00:26:53,250 --> 00:26:57,166

El primer equipo en recuperar  
la bandera contraria y llevarla

332

00:26:57,166 --> 00:26:59,791  
al otro lado del río, gana.

333

00:27:00,708 --> 00:27:05,208  
Como siempre,  
no habrá mutilaciones ni asesinatos.

334

00:27:06,666 --> 00:27:09,291  
Confío en que respetarán las reglas.

335

00:27:11,083 --> 00:27:15,708  
Cualquier objeto mágico que posean  
también está permitido.

336

00:27:16,875 --> 00:27:19,291  
- Cada campista que no esté herido...  
- Está bien.

337

00:27:19,416 --> 00:27:21,041  
- ...tiene que jugar.  
- Úsala.

338

00:27:21,416 --> 00:27:24,791  
- Los prisioneros pueden ser desarmados...  
- Aún no sé cuál es mi trabajo.

339

00:27:24,791 --> 00:27:26,666  
...pero no pueden ser atados o amordazados.

340

00:27:26,666 --> 00:27:28,250  
Quizá ni siquiera necesite una espada.

341

00:27:28,583 --> 00:27:30,208  
Que comience el juego.

342

00:27:36,083 --> 00:27:37,125  
Necesitaré una espada.

343

00:27:41,666 --> 00:27:43,791  
Bien. Tenemos 20 minutos  
antes de la segunda bocina

344

00:27:43,791 --> 00:27:45,250  
y el juego comienza.

345

00:27:45,375 --> 00:27:47,291  
-¿Sabes lo que harás?  
- Sí, señora.

346

00:27:47,916 --> 00:27:51,291  
Oye. ¿Hoy te parece  
un día ganador para ti?

347

00:27:52,916 --> 00:27:54,125  
Nos vemos del otro lado.

348

00:27:56,000 --> 00:27:58,291  
¡Compañía! ¡Muévanse!

349

00:28:00,875 --> 00:28:03,250  
No tú, cariño. Tú vienes conmigo.

350

00:28:07,250 --> 00:28:08,250  
¡Avancen!

351

00:28:15,125 --> 00:28:18,125  
- Muévanse.  
-¡Manténganse en posición!

352

00:28:32,541 --> 00:28:39,333

Estoy bien, gracias. Pero agradezco  
que te quedes ahí parada en silencio.

353

00:28:46,500 --> 00:28:49,875  
Escucha, lo entiendo.

354

00:28:50,041 --> 00:28:54,916  
Eres mejor que yo en esto,  
pero necesito hacerlo bien.

355

00:28:56,208 --> 00:28:57,291  
No puedo detallarlo,

356

00:28:57,291 --> 00:29:00,416  
pero necesito que mi padre vea  
que me va bien.

357

00:29:01,583 --> 00:29:04,458  
Así que si esperas  
que sepa cómo hacer algo

358

00:29:04,583 --> 00:29:05,833  
que no sé hacer...

359

00:29:07,208 --> 00:29:11,416  
y termino cayéndome de bruces,  
no puede pasarme eso ahora.

360

00:29:21,458 --> 00:29:24,166  
Aún no sabes dónde encajas  
en todo esto, ¿no?

361

00:29:28,291 --> 00:29:29,291  
Empezó el juego.

362

00:29:32,000 --> 00:29:33,083  
Espera, ¿qué?

363

00:29:35,458 --&gt; 00:29:38,833

Regalo de mi madre.

No te preocupes, lo harás genial.

364

00:29:39,291 --&gt; 00:29:40,875

¿Genial? ¿Qué cosa?

365

00:30:09,125 --&gt; 00:30:10,125

Nos rendimos.

366

00:30:13,541 --&gt; 00:30:16,041

Quiero moverme rápido.

Atravesar el bosque por su bandera.

367

00:30:16,416 --&gt; 00:30:18,958

Clarisse caza en esos bosques  
en las primeras horas, lo sabes.

368

00:30:19,208 --&gt; 00:30:21,291

- Va a reducirnos.

- Annabeth tiene un plan.

369

00:30:22,041 --&gt; 00:30:23,041

Percy se ocupará.

370

00:30:24,333 --&gt; 00:30:28,083

Cuando sea hora, él estará listo. Lo sé.

371

00:31:18,541 --&gt; 00:31:20,333

La bandera está por allí. No está aquí.

372

00:31:20,625 --&gt; 00:31:21,625

Lo sabemos.

373

00:31:23,625 --&gt; 00:31:25,000

Sí, la gloria está bien.

374

00:31:26,416 --> 00:31:27,916  
La venganza es más divertida.

375

00:31:42,000 --> 00:31:44,833  
No mutilar. Es la única regla.

376

00:31:45,666 --> 00:31:48,166  
Sí, supongo que perderé privilegios  
de postre por un tiempo.

377

00:31:49,875 --> 00:31:50,875  
Viviré.

378

00:32:12,833 --> 00:32:16,166  
No me interesa mutilarte ni matare,  
lo creas o no.

379

00:32:16,708 --> 00:32:19,208  
Solo quiero que admitas  
que eres un fraude.

380

00:32:20,000 --> 00:32:23,250  
Me haría sentir mejor.  
¿Ya te sientes capaz?

381

00:32:25,541 --> 00:32:26,666  
Supongo que no.

382

00:33:04,166 --> 00:33:05,250  
¡Atrás!

383

00:33:41,708 --> 00:33:43,958  
¡No!

384

00:33:58,166 --> 00:33:59,958  
- ¡Sí!  
- ¡Sí!

385  
00:34:10,583 --> 00:34:11,583  
Nada mal, héroe.

386  
00:34:17,375 --> 00:34:18,625  
¿Estuviste aquí todo el tiempo?

387  
00:34:19,208 --> 00:34:20,208  
Sí.

388  
00:34:20,500 --> 00:34:22,666  
¿Estuviste aquí todo el tiempo  
y no me ayudaste?

389  
00:34:23,916 --> 00:34:25,958  
- Sí.  
- ¿Por qué?

390  
00:34:34,958 --> 00:34:38,375  
Escucha... Percy.

391  
00:34:40,333 --> 00:34:41,458  
Lo siento.

392  
00:34:44,333 --> 00:34:45,375  
¿Qué te pasa?

393  
00:35:06,666 --> 00:35:07,708  
No entiendo.

394  
00:35:22,750 --> 00:35:23,916  
Tu padre te llama.

395

00:35:36,833 --> 00:35:40,041  
Fuiste reclamado por Poseidón,

396

00:35:40,041 --> 00:35:43,291  
Sacudidor de tierras,  
portador de tormentas.

397

00:35:44,208 --> 00:35:49,083  
Percy Jackson, hijo de Poseidón.

398

00:35:54,708 --> 00:35:56,708  
Como hijo prohibido del dios del mar,

399

00:35:57,583 --> 00:36:01,333  
eres único entre los semidioses.

400

00:36:02,500 --> 00:36:07,500  
Y la única esperanza de tu padre  
para evitar el estallido de la guerra.

401

00:36:09,333 --> 00:36:14,291  
Durante meses, Zeus y Poseidón  
se han enfrentado en una disputa

402

00:36:14,291 --> 00:36:16,125  
por el rayo maestro.

403

00:36:16,583 --> 00:36:20,958  
El símbolo de la autoridad de Zeus,  
y fue robado.

404

00:36:22,000 --> 00:36:23,583  
-¿Quién lo robó?  
- Tú lo hiciste.

405

00:36:24,250 --> 00:36:25,250  
¿Qué?



406

00:36:25,458 --> 00:36:29,291  
Zeus busca un ladrón,  
ve un hijo prohibido

407

00:36:29,416 --> 00:36:33,541  
reclamado por su celoso hermano.  
No pinta bien para ti, chico.

408

00:36:34,458 --> 00:36:35,750  
Yo no hice nada.

409

00:36:36,166 --> 00:36:40,250  
No, claro que no.  
Pero tu padre necesita tu ayuda.

410

00:36:40,500 --> 00:36:43,583  
Zeus le ha dado un ultimátum.

411

00:36:43,708 --> 00:36:46,583  
Si no devuelve el rayo  
para el solsticio de verano

412

00:36:46,708 --> 00:36:48,208  
en una semana...

413

00:36:50,791 --> 00:36:51,916  
habrá guerra.

414

00:36:53,291 --> 00:36:57,750  
Esa es tu misión. Debes irte de inmediato.

415

00:36:58,250 --> 00:37:00,750  
¿Irme? ¿Irme a dónde?

416

00:37:01,083 --> 00:37:06,333

Zeus es rey del Olimpo  
y a Poseidón siempre le molestó, pero...

417

00:37:07,291 --> 00:37:11,708  
hay un tercer hermano que siempre  
ha estado resentido con los dos.

418

00:37:12,916 --> 00:37:14,666  
- Es Hades.  
- Sí.

419

00:37:16,250 --> 00:37:20,333  
Hades tiene el rayo. En el Inframundo.

420

00:37:20,958 --> 00:37:23,416  
Sé que suena abrumador.

421

00:37:23,833 --> 00:37:27,791  
Pero no estarás solo,  
una misión siempre se emprende entre tres.

422

00:37:28,250 --> 00:37:31,625  
Estupendo. Buena suerte encontrando  
a esos tipos, porque no seré yo.

423

00:37:31,791 --> 00:37:35,291  
Poseidón te reclamó. Esta es su voluntad.

424

00:37:35,833 --> 00:37:38,625  
Poseidón me ignoró toda mi vida.

425

00:37:38,750 --> 00:37:41,666  
- Eres su hijo.  
- Soy el hijo de Sally Jackson.

426

00:37:42,083 --> 00:37:43,458  
¿Quién es Sally Jackson?

427

00:37:45,750 --> 00:37:48,833  
Ella es la que se preocupó lo suficiente  
como para llamarse mi madre.

428

00:37:49,583 --> 00:37:53,083  
Ella es la que se hizo matar  
para que yo pudiera estar a salvo aquí.

429

00:37:53,083 --> 00:37:57,000  
El destino del mundo pende de un hilo.

430

00:37:57,541 --> 00:38:00,375  
- ¡Aceptarás esta misión!  
- ¡No lo haré!

431

00:38:00,833 --> 00:38:02,000  
- Oigan...  
- Tú...

432

00:38:03,208 --> 00:38:07,250  
- Grover, ahora no.  
- Lo siento, señor, pero tengo noticias.

433

00:38:07,541 --> 00:38:10,125  
- Grover.  
- Sally Jackson está viva.

434

00:38:12,583 --> 00:38:15,125  
Parecía que había muerto,  
pero solo lo parecía.

435

00:38:15,333 --> 00:38:17,333  
- Grover...  
- Tu madre fue robada...

436

00:38:18,125 --> 00:38:19,250  
por Hades.

437

00:38:20,375 --> 00:38:22,958  
Ahora está con él en el Inframundo.

438

00:38:23,750 --> 00:38:25,416  
Ahí es donde quieren que vayas, ¿no?

439

00:38:32,000 --> 00:38:33,375  
Si puedes encontrarla allá...

440

00:38:35,458 --> 00:38:37,000  
creo que puedes traerla de vuelta.

441

00:38:49,833 --> 00:38:50,833  
¿Cuándo nos vamos?

442

00:40:26,375 --> 00:40:32,916  
PERCY JACKSON Y LOS DIOSES DEL OLIMPO

443

00:40:36,333 --> 00:40:37,333  
Maia.

444

00:40:48,041 --> 00:40:50,833  
Es un placer conocerte, hijo de Poseidón.

445

00:40:52,416 --> 00:40:53,500  
Soy Medusa.





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

